

Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича  
Факультет іноземних мов  
Кафедра французької філології та перекладу

“ЗАТВЕРДЖУЮ”  
Декан факультету іноземних мов  
Тетяна СОЛІСНИЧЕНКО  
27 серпня 2025 року



## РОБОЧА ПРОГРАМА

навчальної дисципліни

## ПРАКТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ФРАНЦУЗЬКОЇ)»/ COURS PRATIQUE DU FRANÇAIS

Вибіркова

Освітньо-професійна програма «Англійська мова і література та друга іноземна мова»

Спеціальність В11 Філологія

Спеціалізація: В11.041 Філологія. Германські мови та літератури  
(переклад включно), перша – англійська

Галузь знань В Культура, мистецтво та гуманітарні науки

Рівень вищої освіти перший (бакалаврський)

Факультет іноземних мов

Мова навчання французька /українська

Чернівці 2025 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «*Практичний курс другої іноземної мови (французької)*» / «*Cours pratique du français*» складена відповідно до освітньо-професійної програми «Англійська мова і література та друга іноземна мова»»

**Розробники:**

*Смірнова М.Р.*, к.філол.н., доцент, доцент кафедри французької філології та перекладу

*Матвєєва О.О.*, асистент кафедри французької філології та перекладу

(П.І.Б. авторів, посада, науковий ступінь, вчене звання)

**Викладач (чі), що забезпечує читання даної навчальної дисципліни:**

*Котелевська Р.Ф.*, асистент кафедри французької філології та перекладу

(П.І.Б. викладача (ів), посада, науковий ступінь, вчене звання)

Погоджено з гарантом ОП  **Олена ГНАТКОВСЬКА**

(підпис)

**Затверджено** на засіданні кафедри французької філології та перекладу

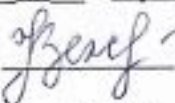
*Протокол № 1 від « 26 » серпня 2025 року*

В.о. завідувача кафедри  **Олена СТЕФУРАК**

(підпис)

**Схвалено** методичною радою факультету іноземних мов

*Протокол № 1 від « 27 » серпня 2025 року*

Голова методичної ради  **Ірина БЕЖЕНАР**

(підпис)



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Теми практичних занять</b>		<b>Змістовий модуль 1.</b>										
<b>Тема 1.</b> Текст « Joachim a des ennuis».	11		5			6	10		1			10
<b>Тема 2.</b> Лексичний матеріал: Demander / interroger. Ecouter /entendre. Sans +nom. Faire + infinitif.	11		5			6	8		1			10
<b>Тема 3.</b> Граматичний матеріал: C'est / Ce sont qui. Négation.	11		5			6	9		1			10
<b>Тема 4.</b> Граматичний матеріал: Négation	11		5			6	8		1			10
<b>Тема 5.</b> Граматичний матеріал: Passé composé : participe passé ; passé composé des verbes conjugués avec avoir ;	12		5			7	10		1			11
<b>Тема 6.</b> Граматичний матеріал: Passé composé des verbes conjugués avec être	12		5			7			1			11
<b>Тема 7.</b> Розмовна практика “Де я живу ?” – Житло та навколишнє оточення (місто, село, квартал, будинок, квартира, гуртожиток, меблі, комфорт, міський транспорт, міські заклади, “якість” життя)	12		5			7			1			11
Разом за ЗМ1	80		35			45	80		7			73
<b>Теми практичних занять</b>		<b>Змістовий модуль 2 .</b>										
<b>Тема 8.</b> Текст «Pierre Roulin, caissier».	10		5			5	10		1			10
<b>Тема 9.</b> Прості відносні займенники.	10		5			5	8		1			10
<b>Тема 10.</b> Місце прислівників та займенників у минулому складному часі.	10		5			5	9		1			10
<b>Тема 11.</b> Узгодження дієприкметника у минулому складному часі	11		5			6	8		1			10
<b>Тема 12.</b> Текст «Christophe donne des leçons de musique»	11		5			6	10		1			9
<b>Тема 13.</b> Минулий простий час недоконаного виду	11		5			6			1			10
<b>Тема 14.</b> Віддієслівні форми дієприкметник та дієприслівник.	11		5			6			1			9
<b>Тема 15.</b> Розмовна практика (продовження) “Де я живу ?” – Житло та навколишнє оточення (місто, село, квартал, будинок, квартира, гуртожиток, меблі, комфорт, міський транспорт, міські заклади, “якість” життя)	11		5			6						10
Разом за ЗМ 2	85		40			45	85		7			78

Усього годин	165		75			90	165		14			151
--------------	-----	--	----	--	--	----	-----	--	----	--	--	-----

### 6-й семестр

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього		у тому числі				усього		у тому числі			
	о	л	п	л	ін	с.р	о	л	п	л	ін	с.р
			а	д	.				а	д	.	
			б						б			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
<b>Теми практичних занять</b>	<b>Змістовий модуль 1.</b>											
<b>Тема 1.</b> Текст « Jean-Marc veut vivre seul ».	7		4			3	10		1			7
<b>Тема 2.</b> Лексичний матеріал: Prépositions <i>sur et dans</i> . Adjectif <i>seul</i> . Adverbes <i>aussi / non plus</i> .	7		4			3	8		1			7
<b>Тема 3.</b> Лексичний матеріал: Négation de l'infinitif. <i>Dès, il y a, depuis, pendant, en, dans</i> .	7		4			3	9		1			7
<b>Тема 4.</b> Граматичний матеріал: Futur simple. Proposition de condition.	8		5			3	8		1			6
<b>Тема 5.</b> Граматичний матеріал: Degrés de comparaison des adjectifs. Degrés de comparaison des adverbes.	8		5			3	10		1			6
<b>Тема 6.</b> Граматичний матеріал: Les pronoms personnels toniques.	7		4			3			1			6
<b>Тема 7.</b> Розмовна практика. Фізичний портрет людини (будова людського тіла, назви основних внутрішніх органів, портрет, опис людини; врода та потворність).	6		4			2			1			6
Разом за ЗМ1	50		30			20	52		7			45
<b>Теми практичних занять</b>	<b>Змістовий модуль 2 .</b>											
<b>Тема 8.</b> Текст «Tartarin de Tarascon en Afrique».	9		5			4	8		1			7
<b>Тема 9.</b> Минулий простий час доконаного виду.	8		4			4	7		1			6
<b>Тема 10.</b> Партитивний артикль	7		4			3	7		1			6
<b>Тема 11.</b> Текст «Le capitaine Nemo»	9		5			4	8		1			7
<b>Тема 12.</b> Давноминулий час. Майбутній час у минулому. Узгодження часів дійсного способу.	8		4			4	8		1			7
<b>Тема 13.</b> Домашнє читання Barbeau Ph., Judenne R. « Carton rouge ou mort subite ».	7		4			3	8		1			7
<b>Тема 14.</b> Моральний портрет людини. 5 почуттів людини;	7		4			3	7		1			6

особистість та її характер; основні почуття людини (кохання, страх, подив тощо).											
Разом за ЗМ 2	45		30			25	53		7		46
<b>Усього годин</b>	105		60			45	105		14		91

### Завдання для самостійної роботи студентів

#### 5-й та 6-й семестри

№	Назва теми	к-сть годин
1	Une promenade à travers Paris	14/24
2	Les curiosités de Paris	13/25
3	Pierre Poulin, la suite	13/24
4	Mon enfance	13/24
5	« Je quitte la maison » d'après Sempé-Goscinny Le petit Nicolas	13/25
6	Un nouvel appartement	13/24
7	« Départ en vacances » d'après Aleth Delorme	14/24
8	La publicité sociale	14/24
9	« Christophe à l'auberge » Jean-Christophe d'après R.Rolland	14/24
10	Le souci de calories	14/24

#### Методи навчання

Навчання і викладання навчальної дисципліни здійснюється за допомогою словесних (пояснення), наочних (демонстрація), практичних (вправи) методів. Застосовується також технологія використання опор, креативні технології тощо). Досягнення освітньої мети й прогнозованих програмних результатів можливе завдяки використанню новітніх технологій: комп'ютерний клас, мережа Інтернет, інтернет-сторінка дисципліни на платформі Moodle.

#### Система контролю та оцінювання

- методи контролю:

**Поточний контроль:** усні та письмові відповіді .

- усні відповіді – 3 бали
- контрольні роботи –3 бали;
- лексико-граматичні тести –2 бали;
- творчі роботи –2 бали.

**Підсумковий контроль :** залік

Залік складається з двох частин : письмова робота (20 балів) та усна відповідь (20 балів). Максимальна кількість балів за залік – 40.

Отримані на заліку бали додаються до балів, які студент заробив протягом семестру (максимальна кількість балів – 60).

#### **Критерії оцінювання поточного та підсумкового контролю**

Іспит складається з письмової (25 балів) та усної (15 балів) частин і у сумі становить **40** балів.

#### **Критерії оцінювання результатів навчання з навчальної дисципліни (підсумковий контроль)**

- **Письмове оцінювання (25 балів) відбувається у вигляді:**

1) диктанту (10 балів) з огляду на такі критерії:

“відмінно” – до 3 помилок (1 граматична помилка, 2 орфографічні);

“добре” – до 7 помилок (2-3 граматичні помилки, 2-4 орфографічні);

“задовільно” – до 15 помилок (4-7 граматичні помилки, 5-8 орфографічних);

“незадовільно” – від 16 помилок (більше 8 граматичних помилок)

2) перекладу (10 балів), який містить 25 ситуацій.

Кожна вірна ситуація оцінюється в 0,4 бали. За кожен граматичну помилку знімається 0,2 бала, за орфографічну – 0,1 бала, за відсутність діакритичного знаку, або його невірне вживання – 0,5 бала.

3) виправлення помилок (5 балів).

граматична компетенція – 3 бали;

логічність викладу – 1 бал;

відповідність змісту – 1 бал

- Усна частина іспиту (15 балів) складається з двох питань:

1) переказ невідомого тексту та пояснення підкреслених граматичних явищ (8 балів).

2) детальний переказ відомого тексту – уривку літературного твору французького автора (2 балів).

3) усне мовлення за запропонованою розмовною темою (5 балів).

**Усне оцінювання складається з двох етапів: оцінка монологічного мовлення та діалогічного мовлення (де співрозмовник – член екзаменаційної комісії), тобто спонтанного мовлення.**

Монологічне мовлення оцінюється за такими критеріями:

1. Відповідність змісту відповіді до запропонованого завдання, вміння розповідати, описувати, логічно викладати події, висловлювати свою думку, відповідати на питання, які мають на меті уточнити зміст відповіді.

2. Лінгвістична компетенція студента, багатство використаної лексики, правильне її вживання, а також фонетичні (вимова, інтонація, ритм), граматичні та синтаксичні компетенції.

3. Оригінальність та самостійність відповіді.

Діалогічне мовлення оцінюється за такими критеріями:

1. Відповідність змісту відповіді до запропонованої комунікативної ситуації, вживання відповідних мовних конструкцій, відповідати на запитання співрозмовника, вміння спілкуватись.

2. Лінгвістична компетенція студента, багатство лексики, правильне її вживання, а також фонетичні (вимова, інтонація, ритм), граматичні та синтаксичні компетенції.

3. Оригінальність та спонтанність реплік.

### Розподіл балів, які отримують студенти (залік)

#### 5-й семестр

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)															Кількість балів (залік)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль 1							Змістовий модуль 2								40	100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	T13	T14	T15		
4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4		

### Розподіл балів, які отримують студенти (залік)

#### 6-й семестр

Поточне оцінювання (аудиторна та самостійна робота)															Кількість балів (залік)	Сумарна к-ть балів
Змістовий модуль 1							Змістовий модуль 2								40	100
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	T13	T14			
4	4	4	4	4	5	5	4	4	4	4	4	5	5			

Шкала оцінювання: національна та ЄКТС

Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
	Оцінка (бали)	Пояснення за розширеною шкалою
Відмінно	A (90-100)	відмінно
Добре	B (80-89)	дуже добре
	C (70-79)	добре
Задовільно	D (60-69)	задовільно
	E (50-59)	достатньо
Незадовільно	FX (35-49)	(незадовільно) з можливістю повторного складання
	F (1-34)	(незадовільно) з обов'язковим самостійним опрацюванням освітнього компоненту до перескладання

### Перелік питань для самоконтролю та підсумкового контролю навчальних досягнень студентів

1. Parlez des ennuis de Joachim (d'après R. Goscigny *Petit Nicolas a des ennuis*)
2. Décrivez les relations entre les parents et les enfants dans les familles de Joachim et de ses amis (d'après R. Goscigny *Petit Nicolas a des ennuis*)
3. Décrivez la monotonie de la vie quotidienne de Pierre Roulin (d'après *Cartes sur table*)
4. Racontez les événements du 15 octobre dans la vie de Pierre Roulin (d'après *Cartes sur table*)
5. Décrivez le voyage de Tartarin de Tarascon (d'après A. Daudet *Tartarin de Tarascon*)
6. Parlez de la conversation de Tartarin avec le petit monsieur (d'après A. Daudet *Tartarin de Tarascon*)
7. Racontez la fin de la conversation de Tartarin de Tarascon avec le petit monsieur (d'après A. Daudet *Tartarin de Tarascon*)
8. Décrivez le matin du 18 janvier à bord du Nautilus (d'après J. Verne *Vingt mille lieues sous les mers*)
9. Décrivez ce qui c'est passé à bord du Nautilus après la conversation avec le capitaine Nemo d'après J. Verne *Vingt mille lieues sous les mers*)
10. Décrivez la fin de la journée du 18 janvier à bord du Nautilus d'après J. Verne *Vingt mille lieues sous les mers*)
11. Décrivez la visite de Jean-Marc au bureau de son père (d'après H. Troyat *Les Egletières*)
12. Parlez des projets de Jean-Marc après le déménagement (d'après H. Troyat *Les Egletières*)
13. Parlez des leçons de musique habituelles de Christophe et de Minna (d'après R. Rolland *Jean-Christophe*)
14. Parlez de la situation particulière pendant une leçon de musique de Christophe et de Minna d'après R. Rolland *Jean-Christophe*)

### Зарахування результатів неформальної освіти

Порядок визнання у ЧНУ ім. Юрія Федьковича результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти регламентовано такими документами: <https://www.chnu.edu.ua/universytet/normatyvni-dokumenty/poriadok-vyznannia-u-chernivetskomu-natsionalnomu-universyteti-imeni-yuriia-fedkovycha-rezultativ-navchannia-zdobutykh-shliakhom-neformalnoi-taabo-informalnoi-osvity/>

### Рекомендована література

- основна

1. Гладка В.А., Сопилюк Н.М. Cours pratique de français: niveau débutant - Практичний курс французької мови: початковий рівень: навчальний посібник. - Чернівці: Видавничий Дім "Родовід", 2020. - 388 с.
2. Кутасевич Г.Я. Expression orale. Розмовна практика : Навчальний посібник. Чернівці, Букрек, 2010 -310 с.
3. Édito A2. 2e édition. Livre de l'élève+ didierfle.app. — Paris : Didier, 2022. — 216 с.
4. Édito A2. 2e édition. Cahier d'activités + didierfle.app. — Paris : Didier, 2022. — 216 с.
5. Pécheur J., Girardet J. Echo A1. Méthode de français. Paris : CLE international, 2010.

- **Допоміжна**

1. Комірна Є.В., Самойлова О.П. Manuel de français : перший рік навчання. – К.; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2005. – 488 с.
2. Bérard E. Grammaire du français : comprendre, réfléchir, communiquer. – P.:Didier, 2005. – 192 p.
3. Chollet I., Robert J.-M. Précis de conjugaison. - CLE International, 2009. – 191 p.
4. Girardet J., Pécheur J. Tendances A2. Méthode de français. Paris : CLE international 2016.
5. Gregoire M., Thievenaz O., Grammaire progressive du français. Méthode de français. Paris : CLE international, 2017. – 280 с.
6. Lescure R., Gadet E., Vey P. DELF A1- 150 activités. Evreux : CLE international, 2011.
7. Miquel C. Grammaire en dialogues. Niveau débutant / CLE International, 2019.

**Інформаційні ресурси**

1. <https://apprendre.tv5monde.com/fr>
2. <https://bonjourdefrance.com/>
3. <https://www.francaisfacile.com/>
4. <http://www.larousse.fr/#accueil>
5. <http://www.leconjugueur.com/>
6. <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/francais-premiers-pas/>
7. [https://www.lepointdufle.net/p/apprendre\\_le\\_francais.htm](https://www.lepointdufle.net/p/apprendre_le_francais.htm)
8. <https://www.ortholud.com/index.html>
9. <https://www.podcastfrancaisfacile.com/>
10. <http://www.polarfle.com/>
11. <https://savoirs.rfi.fr/fr/APPRENDRE-ENSEIGNER>
12. <http://www.tv5monde.com/cms/chaine-francophone/info/p-1914-7-jours-sur-la-planete.htm>

**Політика академічної доброчесності**

Дотримання політики щодо академічної доброчесності учасниками освітнього процесу при вивченні навчальної дисципліни регламентовано такими документами:

- ✓ «Етичний кодекс Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича» [https://www.chnu.edu.ua/media/jxdfs0zb/etychnyi-kodeks-chernivets\\_koho-natsionalnoho-universytetu.pdf](https://www.chnu.edu.ua/media/jxdfs0zb/etychnyi-kodeks-chernivets_koho-natsionalnoho-universytetu.pdf) ;
- ✓ «Положенням про виявлення та запобігання академічного плагіату у Чернівецькому національному університету імені Юрія Федьковича» [https://www.chnu.edu.ua/media/n5nbzwgb/polozhennia-chnu-pro-plahi\\_at-2023plusdotatky-31102023.pdf](https://www.chnu.edu.ua/media/n5nbzwgb/polozhennia-chnu-pro-plahi_at-2023plusdotatky-31102023.pdf) .